

# Si Maru



Tinige': Joe Efram, Pihdelis Helgerberger,  
Lepty Herry, Elihner Irasdos, Welner Lukner, Newton Robert,  
Ioanis Rosario, Yosko Seiola, yan Laura Shed



Gi island Pohnpei estâba un ga'lâgu na'ân-ña si Maru. Si Maru kulot atilong ya â'paka talang-ña. Un diha annai ha uppos un nuebu na hinatsan guma'. Este na guma' eskeula.



Embelikera si Maru. Humalom gi eskuela, kalan na' maggof este na eskuela. Malagu' na para u parehu yan i pumalon estudiante siha. Malagu' humugando, man estudia yan u fama' kom paniha.



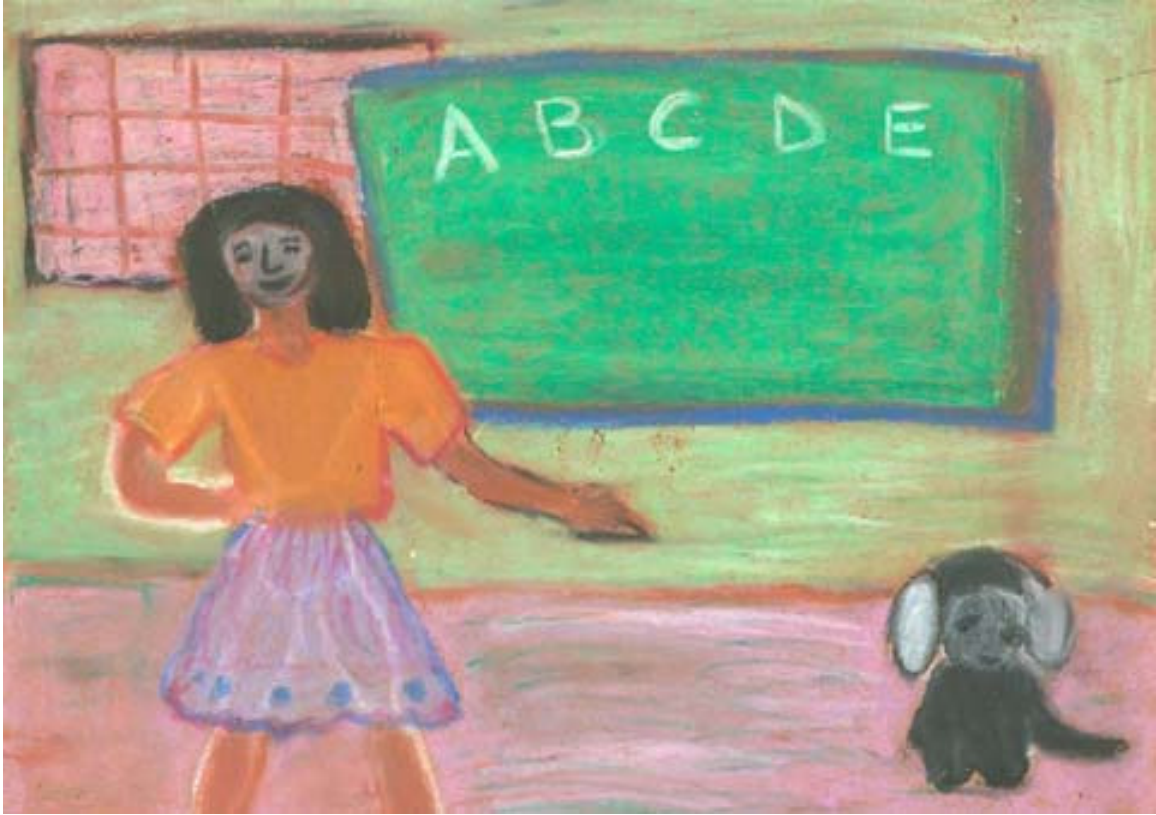
Gi recess humugando bola yan i estudiante siha. Unu gi estudiante ha patik i bola guatu gi as Maru. Si Maru ha baba pachot-ña gof dangkulo ya rumata i bola hãlom. Un gotbe guaha un dangkulon palak pak annai ma diflete i bola. Eyu ha uniku na bola guina han i eskuela.



I estudiante siha man lalálo' sa' ti siña man hugandu bola.  
Un låhi ha lalátde si Maru sa ha destrosa i bola. Si Maru  
humãnao tåtte gi kuátto sen båba siniente-ña.



Gi halom kuátto i ma'estra ha tuge i atfabeto gi pisára. Tu mohge gi san mena ya ha faisen i estudiante para uma taitai i atfabeto. Si Maru ha chagi tumaitai yan i estodiante siha lao i sunidu ni' malalaknos gi pachot-ña: “woof woof.”

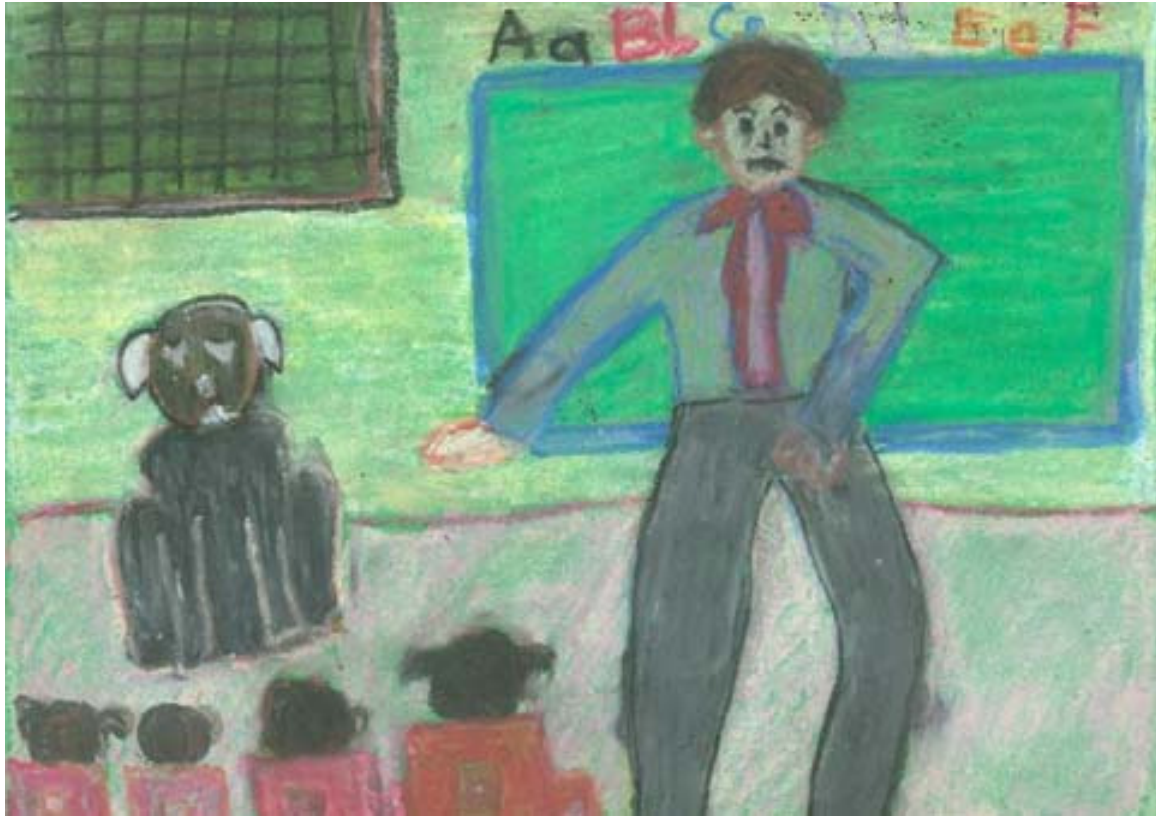


I ma'estra ha lalâdde' si Maru sa humâhaohao gi halom kuâtto. Si Maru ha bira gue tâtte sen bâba siniente-ña.



Duespue i Prinsipát mamomokkat gi uriyan i eskuela ha bisisita kada kuátto. Put Kuátto. Si Maru malágu guatu gi prinsipát ya duru humaohao. Malago' na para u protehi i estudiante taiguihi i punidera ni' gumáguatdia i puyitos-ña.





I prinsipat humano para i me'nan i kuation ya ha lalãtde i estudiante siha sa ma na' halom si Maru. Si Maru, gof triste ya malak i san tatten i kuation.



Gi sanhiyon, guaha siha man estâba man ñålang na kulot agaga' na ga'lågu, man ekahat guatu gi kuation para u ma tucho' i tenguan i estudiante siha.



Duru si Maru humaohao ya ha espanta i otro ga'lågu siha.  
Duru man malågu.



Todu i estudiante siha ma agradezi ya ma nã' i dangkulo na si yu'os mã'ãsi sa' ha sãtba i tengguan-ñiha. Sumãga gi halom kuãtto yan i estudiante siha. Si Maru humaohao yan gumaloppe' put i minagof-ña.

This book is part of a series of Pacific language early readers developed by Pacific Resources for Education and Learning (PREL).

**We would like to thank the following people for their assistance in developing this set of early reading materials.**

**Acknowledgements**

**Chamorro**

**Translated by: Joseph Quinata, Delores Quinata,  
Mae B. Eustaquio, and Elias Taitano**

**English**

**Authors: Joe Eham, Pihdelis Helgerberger, Lepty Herry, Elihner Irasdos,  
Welner Lukner, Newton Robert, Ioanis Rosario, Yosko Seiola,  
and Laura Shed**



**Pacific Resources for Education and Learning**

900 Fort Street Mall Suite 1300 Honolulu, Hawai'i 96813

Phone: (808) 441-1300 Fax: (808) 441-1385

U.S. Toll-free Phone: (800) 377-4773

U.S. Toll-free Fax: (888) 512-7599

Email: [askprel@prel.org](mailto:askprel@prel.org) Website: [www.prel.org](http://www.prel.org)

*Building Capacity Through Education*

This product was funded by the U.S. Department of Education (U.S. ED) under the Regional Educational Laboratory program, award number ED01CO0014. The content does not necessarily reflect the views of the U.S. ED or any other agency of the U.S. government.

© copyright PREL 2006